

# XIII Festival Internazionale delle Ombre



Città di Poggibonsi

con il patrocinio  
Regione Toscana  
Provincia di Siena



Associazione Stacciaburatta  
Associazione Amici di Staggia



## Ombre sull'infanzia fra incanto e violenza

Rocca di Staggia Senese - 13-20 Giugno 2009

Si ringrazia:

Siavash Laghai per la gentile concessione delle foto della mostra

Nina Baldi per la traduzione dei testi

Tiziano Massaroni per la collaborazione

La proprietà della Rocca per la concessione degli spazi

Tutte le famiglie che hanno collaborato alla realizzazione del Festival

Direzione tecnica:

Valdelsa Studio Service

Organizzazione:

Paola Cellerai

in collaborazione:

Associazione Amici di Staggia

Associazione Stacciaburatta

Ufficio stampa:

Freelance - Siena - Tel. 0577 219228 - 338 4188490

Info:

Ass. Amici di Staggia - Tel. 0577 930363

Ass. Stacciaburatta - Tel. 348 2450579

Sigla del festival a cura del "Gruppo M"

# Ombre sull'infanzia fra incanto e violenza

Direzione artistica  
Marcella Fragapane



*“Sappiamo come trovare le perle nei gusci delle ostriche, l’oro nelle montagne, il carbone dalle viscere della terra, ma non abbiamo coscienza dei gemogli spirituali, delle galassie di creatività che il bambino nasconde in sé quando entra in questo mondo a rinnovare il genere umano.” (Maria Montessori)*

Il festival prosegue il suo cammino di ricerca sull’ombra, proiettata quest’anno sull’infanzia tra incanto e violenza. L’infanzia è quell’età in cui la natura vuole che *“i bambini siano bambini prima di diventare uomini”*; leggi piene di saggezza la governano e richiedono grande altruismo e grande rispetto. Per questo la coscienza degli adulti contemporanei viene provocata dalla comparsa di un bambino piccolo. Forse ci troviamo davanti ad un regno che sfugge del tutto alla comprensione di coloro che oggi più di ieri vogliono penetrarvi con raziocinio senza il pensiero illuminato da amore, devozione, comprensione, dedizione, capacità percettiva ed empatica. Senza un’infanzia piena di allegria, di calore, senza il gioco ricco di fantasia, senza un’infanzia realmente vissuta come tale, si inseriscono molte difficoltà nella vita, manca la base sana per la propria biografia. Troppo spesso invece, si ferisce l’anima e la mente del bambino con ogni genere di violenza, si trama un complotto per strapparli all’incanto: *“una possibilità sublime, un’ulteriore maestà è stata estinta.”* Per ripensare alla sacralità dell’infanzia dunque, gli spettacoli si muovono tra lo *“stupore infantile”*, *“l’oeil nu”* con cui il bambino guarda il mondo, la disattenzione, l’assenza o peggio, l’abbandono e la profanazione violenta di tanti adulti.

Marcella Fragapane  
*Direttore Artistico*

# Programma

Sabato 13 Giugno - Rocca di Staggia Senese

ore 18.00 **LO SGUARDO DEI BAMBINI**

Inaugurazione della Mostra fotografica del fotografo Siavash Laghai

**IL BAMBINO NEGATO**

Conferenza con Giovanni Salonia

**IL NASO ROSSO CONSERVA LE PAROLE**

Video documentario di Andrè Casaca

ore 20.00 Piccolo buffet a cura delle Associazioni Amici di Staggia e Stacciaburatta

ore 21,00 **I QUATTROCENTO COLPI**

Proiezione del Film di F. Truffaut

Domenica 14 Giugno - Rocca di Staggia Senese

ore 21.45 **SILENZIO** compagnia PATRICIA ZANCO (Vicenza),

Produzione Dedalo Furioso, Associazione Dafne Trichiana

Lunedì 15 Giugno - Rocca di Staggia Senese

ore 21.45 **BRUNDIBAR** Coro PUERI CANTORES (Vicenza)

Martedì 16 Giugno - Rocca di Staggia Senese

ore 21.45 **DEVIENS, DEVINE** compagnia LA LOUPIOTE (Francia)

Mercoledì 17 Giugno - Rocca di Staggia Senese

ore 21.45 **UN PETIT CHAPERON ROUGE** compagnia CHANTIER THEATRE (Francia)

Giovedì 18 Giugno - Rocca di Staggia Senese

ore 21.45 **IO** compagnia ANTONIO REZZA e FLAVIA MASTRELLA

Venerdì 19 Giugno - Rocca di Staggia Senese

ore 21.45 **PINOCCHIO** compagnia TEATRO DEL CARRETTO (Lucca)

Sabato 20 Giugno - Rocca di Staggia Senese

ore 21.45 **L'OEIL NU** compagnia LUC AMOROS (Francia)

Brindisi di chiusura

# Anteprima del Festival

Sabato 13 Giugno - Rocca di Staggia Senese





ore 18.00

### **LO SGUARDO DEI BAMBINI**

Inaugurazione della Mostra fotografica di **Siavash Laghai**, nato a Teheran, fotografo, giornalista. Ha vinto numerosi premi fotografici. Vive e lavora a Firenze

ore 18.00

### **IL BAMBINO NEGATO**

Conferenza con **Giovanni Salonia**

Psicologo, psicoterapeuta. Direttore della Scuola di Specializzazione in psicoterapia della Gestalt H.C.C. Kairos di Ragusa, Roma e Venezia

### **IL NASO ROSSO CONSERVA LE PAROLE**

Video documentario di **Andrè Casaca**

Direttore artistico del Teatro C'art

La comicità non verbale nell'apprendimento infantile tra Africa e Brasile

ore 20.00

Piccolo buffet a cura delle Associazioni Amici di Staggia e Stacciaburatta

ore 21,00

**I QUATTROCENTO COLPI** Proiezione del Film di F. Truffaut

Domenica 14 Giugno

ore 21.45 Rocca di Staggia Senese

# SILENZIO

Compagnia PATRICIA ZANCO (Vicenza)

Produzione: Dedalo furioso

## LO SPETTACOLO

La molestia e la violenza perpetrata per anni da persone insospettabili su vittime innocenti con la connivenza e l'ipocrisia di una comunità intera "non vedente": poi il coraggio, la denuncia degli abusi subiti da parte di un gruppo di donne che si uniscono nell'Associazione Dafne Tricania, si danno forza, raccontano la loro storia di bambine abusate dal loro maestro elementare. Nasce uno spettacolo teatrale che dà voce a questo SILENZIO, con il quale si è guardato oltre l'apparenza delle cose, oltre la logica dei luoghi comuni, senza esporre nè cartelli, nè denunce, ma attraverso visioni e voci siamo entrati nel mondo dei bambini, sperando di dare corpo alla libertà di cui hanno bisogno.



**LA COMPAGNIA** Patricia Zanco attrice, autrice e regista nasce artisticamente negli anni '90, fonda la propria compagnia nel 2002 e tiene laboratori per attori, insegnanti e studenti con il ruolo di trainer.



Ingresso 7 euro  
(Spettacolo consigliato ad un pubblico adulto)



Una favola per sopravvivere:  
**“Brundibar”**  
di Hans Krasa

Coro PUERI CANTORES (Vicenza)  
Direzione: M° Roberto Fioretto  
Regia: Silvia Brunello

Lunedì 15 Giugno ore 21.45 - Rocca di Staggia Senese

**LO SPETTACOLO** Il 23 settembre 1943, nella cittadina di Terezin (Cecoslovacchia), si mette in scena l'operina per bambini "Brundibar" (calabrone) di Hans Krasa. I piccoli artisti e l'orchestra sono eccellenti, la sala è gremita, il pubblico applaude entusiasta, ma.... tutto ciò si svolge in un campo di concentramento: il pubblico, gli artisti, lo stesso Krasa, sono prigionieri ebrei, deportati da Cecoslovacchia, Austria, Germania, Danimarca. Terezin, nel sistema dei lager nazisti rappresenta un'eccezione. Nonostante l'inverosimile ammassamento di prigionieri e l'uso del terrore come sistema di controllo vi si mantenne un certo ordine sociale. Nel costante pericolo e tra spaventose difficoltà, autorevoli personalità furono capaci di irradiare l'idea di un'esistenza ancora possibile, sostenuta dall'arte e dalla cultura. I piccoli deportati ebrei, interpreti o spettatori di questa vita artistica, ricevettero un aiuto fondamentale per la loro breve esistenza attraverso l'arte: una resistenza spirituale nel dramma che si stava compiendo. Una presentazione teatrale composta da sette scene collegate da un filo musicale, introduce il contesto da cui poi nasce l'operina "Brundibar". Rivivono le espressioni artistiche, i giochi e le attività culturali che rappresentarono l'opposizione al "Regno di Brundibar". Su un piano morale è il Male stesso che viene sconfitto. Rappresentata ora in un contesto assai diverso da quello nel quale è nata, l'opera di Hans Krasa rimane un'altissima testimonianza di umanità.

**LA COMPAGNIA** Il coro "Pueri Cantores" di Vicenza diretto dal M° Roberto Fioretto, ha partecipato a prestigiosi incontri musicali, festival nazionali e internazionali in Inghilterra, Germania, Austria, Francia, Repubblica Ceca, Repubblica Slovacca, Spagna. Ha vinto numerosi premi in concorsi nazionali ed internazionali. Dal 1995 il coro è membro aderente all'International Forum Junge Chormusik, Associazione Culturale con riconoscimento ufficiale dell'UNESCO e dell'ASSEMBLEA DELLE NAZIONI UNITE.



Ingresso 7 Euro  
Ingresso gratuito per bambini e ragazzi fino a 14 anni

Martedì 16 Giugno

ore 21.45 Rocca di Staggia Senese

# DEVIENS, DEVINE

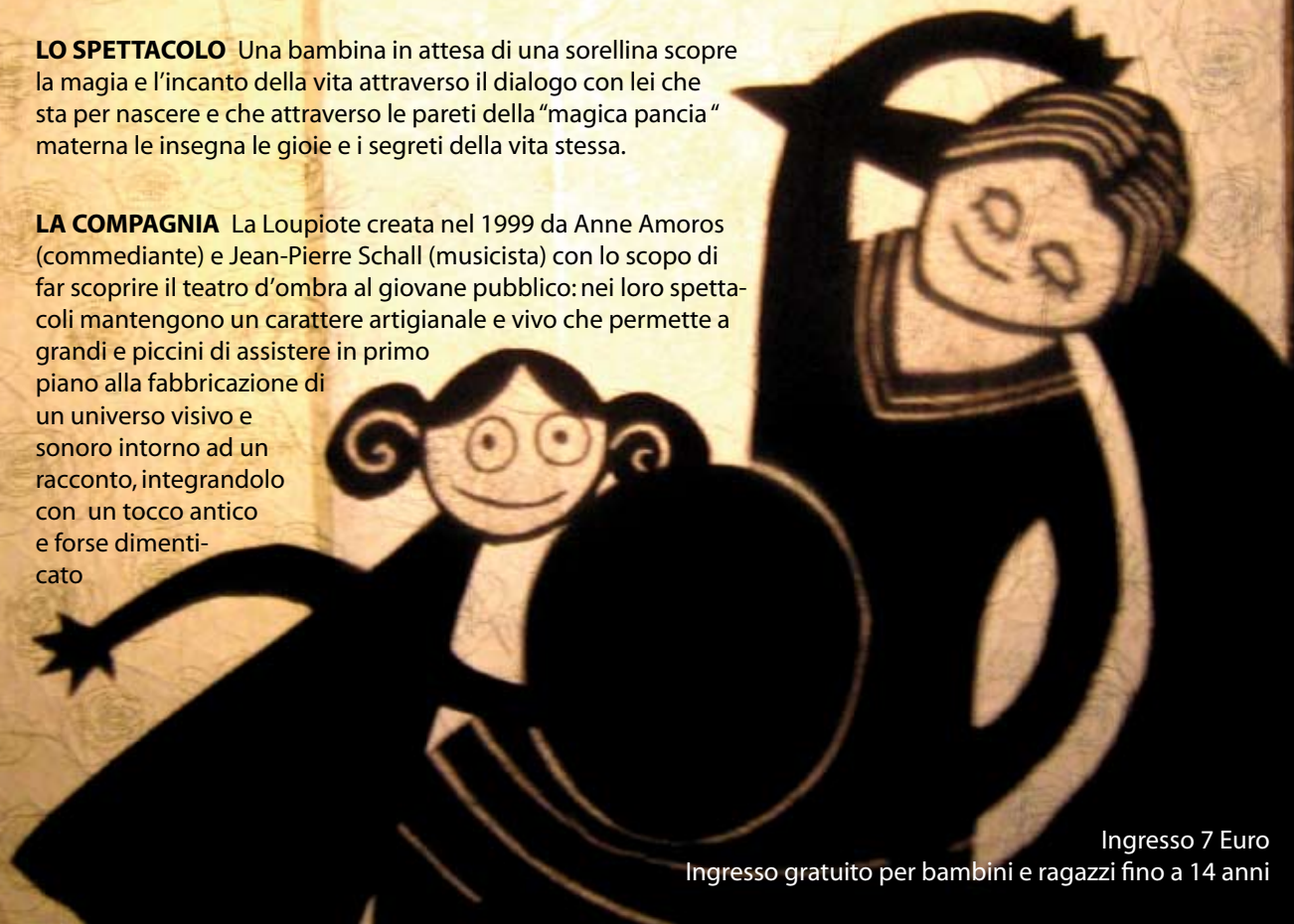
compagnia LA LOUPIOTE (Francia)



(Traduzione del testo di Nina Baldi)

**LO SPETTACOLO** Una bambina in attesa di una sorellina scopre la magia e l'incanto della vita attraverso il dialogo con lei che sta per nascere e che attraverso le pareti della "magica pancia" materna le insegna le gioie e i segreti della vita stessa.

**LA COMPAGNIA** La Loupiote creata nel 1999 da Anne Amoros (commediante) e Jean-Pierre Schall (musicista) con lo scopo di far scoprire il teatro d'ombra al giovane pubblico: nei loro spettacoli mantengono un carattere artigianale e vivo che permette a grandi e piccini di assistere in primo piano alla fabbricazione di un universo visivo e sonoro intorno ad un racconto, integrandolo con un tocco antico e forse dimenticato



Ingresso 7 Euro

Ingresso gratuito per bambini e ragazzi fino a 14 anni



# UN PETIT CHAPERON ROUGE

compagnia CHANTIER THEATRE (Francia)

# Mercoledì 17 Giugno

## ore 21.45 Rocca di Staggia Senese

**LO SPETTACOLO** Immagini furtive e potenti in un ammiccante mix tra ricordi d'infanzia, innocenza e seduzione che accompagnano la transizione verso l'età adulta, nella progressiva perdita della sua innocenza: il rosso diventa insondabile, è rosso di sangue. Il lupo ha in sé la terribile bellezza della fantasia e la suggestiva violenza dell'inganno.

**LA COMPAGNIA** Chantier Theatre nasce nel 1989 sotto la direzione artistica di Florence Lavaud. Ogni volta che Lavaud produce uno spettacolo si ha l'impressione di assistere ad un sogno, di esplorare il mondo magico dell'infanzia alla quale dedica profondamente il suo lavoro in una ricerca continua e originale.



Ingresso 7 Euro  
Ingresso gratuito per bambini e ragazzi fino a 14 anni

Giovedì 18 Giugno  
ore 21.45 Rocca di Staggia Senese

*io*

con **ANTONIO REZZA**

Regia di FLAVIA MASTRELLA E ANTONIO REZZA disegno luci MARIA PASTORE

Ingresso 10 euro  
(Spettacolo consigliato ad un pubblico adulto)

**LO SPETTACOLO** "IO" è uno spettacolo dove la drammaturgia si fonde con la forma.

"IO" agisce in un mondo di ombre

"IO" è perverso e divertente, affronta tematiche scomode, si sbilancia volentieri, parla ai cuori non dei romantici ma dei guerrieri.

"IO" nasce dall'unione di due creatività opposte che solo alla fine si intersecano inquinandosi e purificandosi. Nel tempo che scorre tra l'inizio e la fine dello spettacolo si succedono in sequenza cambiamenti cromatico-spaziali.

I luoghi personaggio, sono "svelati" e resi vivi dalla presenza dell'umano e come in un videogioco,

"IO" col corpo giallo moltiplicato si muove frenetico e mitico in uno spazio-tempo completamente alterato.

L'insieme è ispirato all'opera di Fausto Melotti ed a quella di Robert Morris.

**LA COMPAGNIA** Flavia Mastrella e Antonio Rezza dal 1987 hanno realizzato otto opere teatrali interpretate da Rezza all'interno degli spazi ideati da Mastrella.

Tra il 1990 e il 2006 Flavia Mastrella espone sculture, videosculture e foto.

Nel 2004 Flavia e Antonio realizzano lo spettacolo jazz "Fusion" insieme a The Fringe.

Insieme vincono il Premio Francesca Alinovi 2007.

Nel 2008 realizzano il cortometraggio "Nell'Aldilà".

Nel 2008 a Venezia "Giornate degli Autori - Venice Days


Il passato è il mio bastone documentario analitico sul metodo di lavoro MastrellaRezza.



Venerdì 19 giugno ore 21.45 - Rocca di Staggia Senese

# Pinocchio

Compagnia TEATRO DEL CARRETTO (Lucca)



**LO SPETTACOLO** Un Pinocchio ovidiano, anticanonico e accattivante dove a rileggere le tentazioni dell'Eden dei balocchi è un cast d'eccezione di abili marionette dal volto di stucco e il corpo di carne. Il burattino di legno preferito dai bambini è trasformato dalla regista Maria Grazia Cipriani in un uomo folle dal destino tragico del quale si raccontano l'incontro-scontro con il potere, l'iniziazione sessuale, il gioco drammatico della sottomissione, della sopraffazione e della ricerca del riscatto. Tutti i personaggi maschili – Geppetto, Mangiafuoco, il padrone del circo – paiono evocare un unico modello di padre autoritario, mentre alla fata tocca il ruolo della madre sentenziosa e invadente. Per sottolineare che ciò cui si assiste non è che un mero viaggio nell'inconscio, quando Pinocchio cresce e diventa "un ragazzo per bene", le maschere del suo metaforico teatrino psicanalitico si congelano all'improvviso in una livida immobilità: soltanto quando sarà pronto un nuovo, minuscolo "burattino" quel nero carillon sarà pronto a rimettersi in moto.

**LA COMPAGNIA** L'incontro tra la regista Maria Grazia Cipriani e lo scenografo Graziano Gregori diede vita nel 1983 al Teatro Del Carretto, che continua a svolgere la propria attività di ricerca, riconosciuta dal Ministero per i Beni e le Attività Culturali quale soggetto appartenente al Teatro d'Innovazione. Il percorso della compagnia nasce sulla linea della "fusione e confusione" tra meraviglioso e reale, mirato ad esplorare il segreto dell'incontro tra l'interprete umano e la figura animata nella visionaria ricerca tra il viaggio interiore e il sogno.

Il Teatro Del Carretto viaggia con il suo repertorio in tutta Europa ed oltre oceano, mostrandosi capace di superare naturalmente barriere linguistiche e culturali, ospite di molti Festival Internazionali Teatrali e chiamato a rappresentare l'Italia nell'ambito di manifestazioni quali 'Italia-Russia 2005' nelle città di Mosca e San Pietroburgo e 'Italia-Cina 2006' nella città di Pechino...



Ingresso 10 Euro

(Spettacolo consigliato  
ad un pubblico adulto)



**LO SPETTACOLO** Si propone ad un pubblico di bambini e famiglie un attimo di profonda intimità che nasce da semplici immagini di un'infanzia dimenticata: con naturale e profonda suggestione improvvisamente affiora un violento profumo d'infanzia.

**LA COMPAGNIA** Nasce nel 1976 dall'incontro di Luc Amoros e Michel Augustin come compagnia teatrale che ben presto arricchisce la sua ricerca attraverso l'integrazione delle arti visive, della musica, della scrittura, dell'ombra rispecchiando la volontà di continuare sulla scena, attraverso la tecnica rinnovata e i modi di fare rappresentazione sempre reinventati, l'esplorazione di quel mondo di immagini che consentano di entrare ogni giorno di più nel mistero dell'uomo. Maestri assoluti del teatro delle ombre hanno sperimentato questo linguaggio contaminandolo in maniera originale e unica.

(Traduzione del testo di Nina Baldi)

Sabato 20 giugno ore 21.45  
Rocca di Staggia Senese



L'  eil  
nu

Compagnia LUC AMOROS (Francia)

Ingresso 7 Euro

Ingresso gratuito per bambini e ragazzi  
fino a 14 anni

**Il XIII Festival delle OMBRE**



**“I FIGLI DEL LAVORO”**

*dal 1893... al servizio di soci e clienti*

**53038 Staggia Senese (Si) - Via Romana, 106 - Tel. 0577 931036 - Fax 0577 930913**

*ringrazia per la gradita collaborazione*

fotografia dal 1959



FOTO **LUCII**

POGGIBONSI

Via della Repubblica, 103

Tel. 0577 938252

**TRADIZIONE ed ECOSOSTENIBILITA'**  
**in loc. "BORGO dell'ANGHERECCIA"**



**VENDITA APPARTAMENTI**  
**Le Mura s.r.l.**

INFO: TEL. 3391492630 - [info@lemura.com](mailto:info@lemura.com)

# Il XIII Festival delle OMBRE



Via della Resistenza, 139  
Monteriggioni (SI)  
Tel. 0577 580111

Ristorante  
Pizzeria  
Steak-House

IL  
POZZO DEI  
DESIDERI

Tel. 0577.930032  
www.ristorantelipozzodeidesideri.it

The logo for COOP MONTEMAGGIO features a stylized brick wall icon to the left of the text "COOP MONTEMAGGIO" in a bold, serif font.

COOPERATIVA EDILE MONTEMAGGIO - Società Cooperativa  
53034 COLLE VAL D'ELSA (Siena) - Strada di Selvamaggio, 31/E  
Tel. 0577 900111 - Telefax 0577 924919

[www.coopmontemaggio.it](http://www.coopmontemaggio.it)    [montemaggio@coopmontemaggio.it](mailto:montemaggio@coopmontemaggio.it)



POGGIBONSI - Tel. 0577 984611 - Fax 0577 935958  
SIENA - Tel. 0577 226386 - Fax 0577 225988



*Pizza, Cucina Tipica Toscana, e specialità di mare*  
*Pizza e gastronomia da asporto su ordinazione*  
53038 Staggia Senese - Via Prato, 16  
Tel. e Fax 0577 931944  
e-mail: [trattoriadellarana@hotmail.com](mailto:trattoriadellarana@hotmail.com)  
[www.laranatrattoria.it](http://www.laranatrattoria.it)

*ringrazia per la gradita collaborazione*

**Ottica Guazzini**  
& C. s.n.c.

Via della Repubblica, 39 - Poggibonsi (SI)  
Tel. 0577 937293

**Razionale**  **servizi**

Loc. Campomaggio - Poggibonsi (SI)  
Tel. 0577 935746 - Fax 0577 981532  
[www.razionaleservizi.it](http://www.razionaleservizi.it)

 **ECONFESERCENTI**

53036 Poggibonsi (SI) - Loc. Salceto, 91  
Tel. 0577 938850 - Fax 0577 982214

## Il XIII Festival delle OMBRE



**i nostrano**  
BAR - TRATTORIA - ALBERGO



aperti a pranzo e cena - chiuso il martedì

Via Romana, 25/p - Staggia Senese

Tel. 0577 930877 - cell. 347 6691297



IMMOBILIARE **PROGETTO 2056**

Via Prato, 12 Staggia Senese

Tel. e Fax 0577 226652 - cell. 335 8117627

e-mail: [progetto2056@libero.it](mailto:progetto2056@libero.it)



cooperativa agricola

**G. Boscaglia**  
Soc. Coop.

Lavori e Servizi nel Settore Ambientale

**DONNAPIÙ**  
CENTRO ESTETICO

Via Livorno, 20/a - Staggia Senese - Poggibonsi

Tel. 0577 930383



**UNIBLOC**<sup>®</sup>

Componenti Vibrocompressi  
in Calcestruzzo

Loc. Bellavista, 25 - 53036 Poggibonsi (Siena)

Tel. 0577 979048 - Fax 0577 979394

ringrazia per la gradita collaborazione

il segno di

**ero**

dalla parte dei lavoratori dipendenti e dei pensionati



**conto zero**

zero costi

zero limiti di tempo

zero imposta di bollo

**si**  
interessi

**zero**

**ha conquistato  
condizioni eccezionali  
per i lavoratori dipendenti  
e pensionati  
che canalizzano stipendio  
o pensione sul conto**

**zero... ti aspetta in filiale per qualsiasi informazione**



BANCA  
DI CREDITO COOPERATIVO  
DI CAMBIANO

LA BANCA DEL **si**

Sede Legale e Direzione Generale:  
CASTELFIORENTINO (FI)  
Piazza Giovanni XXIII, 6 - Tel. 0571 6891  
[www.bancacambiano.it](http://www.bancacambiano.it)









Foto di Siavash Leghai

**Segreteria del Festival**

Associazione Stacciaburatta: 348 2450579 - [www.festivalombre.it](http://www.festivalombre.it) - [info@festivalombre.it](mailto:info@festivalombre.it)

Città di Poggibonsi: U.R.P. 0577 986203 - [www.comune.poggibonsi.si.it](http://www.comune.poggibonsi.si.it) - [info@comune.poggibonsi.si.it](mailto:info@comune.poggibonsi.si.it)